

Ya libru tu

Haggai

Tu agpepasíkáð manin ne Dios kitu Templo

1 Ay kitu munna nga algaw natu mekannam búlán natu mekàduwa dagun kitu nagturáy tu Darius ka Persia, ay uwad kinagi ne APU kitu profeta Haggai nga bílin na kade Zerubbabel nga gobernador ka Juda, nga pútut tu Shealtiel, se Joshua nga pútut tu Jehozadak nga nangátu wa pádi. ²Tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin: “Nán daya tolay nga akkan pikam ittu idi ya tiyampu nga angipasíkáð tada kammin kiya Templo ne APU,” nán da. ³Ay túya nepekagi ne APU ke profeta Haggai kadatu tolay idi: ⁴“Ay ittu kadi idi ya tiyampu nga ag-agyán nu kadaya nabobidaán na babalay nu, ngamay atán ya Templo kiyán na nadadál?” ⁵Lam-lamtan nu kod ya mà-màwa kadakayu? ⁶Adu ya nemúla nu nga trígo, may bittì ya naápit nu. Ay oray nu mangán kayu, ay ittu na kam ma sibibisin kayu. Uminum kayu, may ittu na kam ma mawwaw kayu. Magbádu kayu, may ittu na kam ma masiyammán kayu. Dakayu wa manglu, ay kúráng kammala daya màluwán nu.

⁷Lam-lamtan nu kod daya mà-màwa kadakayu. ⁸Ay túya mawe kayu lugud kadaya ban-bantay nga magtarikáyu, ay se nu wa kappiyánan manin ya Templo, ta senu maangammán nà, se mapadayáwan nà,” nán ne APU. ⁹“Namnamáan nu nga adu ya maápit nu, may bittì mà. Ay se ku pikam dinadál kane ippan nu win ka balay nu. Taanna, tura ummán kiyán ya kuwaan ku, nán nu? Ata ittu nu tag-tagammuwan na kappiyánan daya babalay nu, may ya Templo ku, ay atán kiyán na nadadál. ¹⁰Ittu yán ya gapu na nga áwan miptà oray dirmun nala, se áwan magbúnga kadaya mul-múla nu. ¹¹Pinagtikág ku daya lusalusà nu se daya ban-bantay; nakarsi ngámin daya múla nu nga trígo, úbás, se olíbo; áwan pe danum pára kadaya tolay se kadaya an-animál, se makarsi ngámin daya imúla nu.”

¹²Ay díkod de Zerubbabel nga pútut tu Shealtiel, se Joshua nga pútut tu Jehozadak nga nangátu wa pádi se datu tolay ne APU nga nippan da nga bálud ka Babilonia nga nagulli kammin, ay kinurug da tu kinagi ne APU nga Dios da, nga nepekagi na ke Haggai nga profeta nga nebon na. Nekansing datu tolay nge APU. ¹³Ay se la nga kinagi ne profeta Haggai kadatu tolay ya bàbànan ne APU: “Bul-bulunan takayu,” nán ne APU! ¹⁴Ay pinabagkad ne APU ya uray de Zerubbabel nga pútut tu Shealtiel nga gobernador ka Juda, se Joshua nga pútut tu Jehozadak, se ya uray datu ngámin na tolay nga nakapagulli kammin ka Israel. Ay nagsiseng da nga nanggayát mangappiya kammin kitu Templo ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios da. ¹⁵Ginayatán da tu nagubra kitu mekaduwa púlu se appát nga algaw natu mekannam nga búlán kitu mekaduwa dagun kitu nagturáy tu Ari Darius.

Ya kinapiya naya baru wa Templo

2 Ay kitu mekaduwa púlu se isa nga algaw natu mekapittu wa búlán, ay uwad manin kinagi ne APU kitu Haggai: ²Ay nán na kaggína, “Kagiyán mu kade Zerubbabel nga gobernador ka Juda, se Joshua nga nangátu wa pádi, se kadaya ngámin na ilsráel nga nakapagulli kammin: ³Inna kadakayu nga atán kídí ya nakasingan kitu kinapiya natu Templo kitun? Ay kídí yin, ummán na ya singan na ngin? Di mà napiya nga adayyu tun kitun may idi? ⁴May pagbagkaddan nu wala ya uray nu, dakayu Zerubbabel se Joshua nga nangátu wa pádi, se dakayu ngámin na tolay. Ubraan nu wala ya Templo ta bul-bulunan takayu,’ nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ⁵Ummán kitu nekari ku kadakayu kitun kitu nangítalaw ku kadakayu ka Egipto, ay bul-bulunan takayu, ay túya akkan kayu magansing. ⁶Akkan magbayág, ay yagyaggan ku ya lángit, se ya kalawagán se ya bebay,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ⁷“Yagyaggan ku ngámin daya nas-nasiyon, ta senu umbet da nga pannuwan idi nga Templo kadaya bànáng da,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ⁸“Ta kuw-kuwa ku ngámin daya silber se balitù. ⁹Ay díkod magbalin ka napì-piya idi ya Templo may itu nunna. Ay pagtalnaan ku idi nga íli, ay se papiyaan ku ya kabiy-biyág daya tolay,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.

Tu nangamomán ne profeta Haggai kadatu pappádi

¹⁰ Ay kitu mekaduwa púlu se appát nga algaw natu mekasiyám nga búlán kitu mekaduwa dagun kitu nagturáy tu Ari Darius, ay uwad manin pekagi ne APU kitu Haggai. ¹¹ Ay nán na kaggína, “Saludsúdán mu daya pappádi nu nágan na ya nán da kídi: ¹² Nu atán kadakayu ya mamugsong ka napatag nga karni nga gayát ki dátun ke Dios, ay se la nga nelilet ki sinápay, onu ki karni nga nalútu win, onu ki bási, onu ki denu, onu inna kiyán na akakkanan, magbalin kadi nga napatag pe datu neliletán na? “Akkan a,” nán datu pappádi nga nesungbát. ¹³ Ay nán manin ne Haggai, “Ay kas pangarígan nga nagbalin ka naragit ya tolay ta tinùbit na ya natay, ay se na nga túbítan ya isa kadatun, magbalin nád ka naragit tu tinùbit na? “Ò a. Magbalin pe ka naragit,” nán datu pappádi nga nesungbát. ¹⁴ Ay tútu nán ne Haggai, “Ummán kiyán ya kàwaán na kadaya iIsrael. Naragit ngámin daya ubraan da, se daya ngámin na idátun da. ¹⁵ May kídi, ay sinnan nu kod tu mà-màwa kadakayu sakbay nu nga ginayatán na kuwaan kammin ya Templo ne APU! ¹⁶ Kitun, nu namnamáan nu nga duwa púlu salup ya maápit nu ki trígo nu, ay sang-sangapúlu wala ya málà nu. Ay páda na pe; nu namnamáan nu pe nga makálà kayu ka limma púlu galon nga digu daya úbás nu, ay dudduwa púlu galon ya málà nu. ¹⁷ Pinagbal-báli ku ka napásu, se pinagpiste ku daya mul-múla nu, se ku pinagudán ka ullalágu, ta senu madadál daya ngámin na mul-múla nu. May akkan kayu kammala nga nagulli kiyà,” nán ne APU. ¹⁸ Idi nga algaw, ay mekaduwa púlu se appát nga algaw naya mekasiyám búlán. Ay ittu ya nekabalin naya pundasiyon naya Templo ne APU. Manggayát kídi, ay sin-sinnan nu ya màwa. ¹⁹ Oray nu áwan nu wa trígo win, se akkan pikam magbúnga daya múla nu nga úbás se gígus, se daya pomegrante se daya olíbo, ay manggayát kídi, ay kalakkán takayu.

Ya kari ne Dios ke Zerubbabel

²⁰ Ay kitun kam nga algaw, kitu mekaduwa púlu se appát nga algaw natun na búlán, ay nán ne APU ke Haggai: ²¹ “Kagiyam ke Zerubbabel nga gobernador na Juda, nga tagay ku win na yagyaggan ya lángit se ya kalawagán, ²² se ippà ya turáy daya agtuturáy kadaya duddúma nga nasiyon. Dadàlan ku ngámin daya takay da nga makigubát, se patayan ku

daya magtatákay kadayán. Matay pe daya kabalyu da se daya nakakabalyu, ay se magpapátay da kampela ngin na magbubúlun. ²³Kagiyan mu ke Zerubbabel nga bobonan ku, nga kiyán na algaw, ay pagturayan ku. Kuwaan ku nga ummán ka imamarka ku nga sangkilat ku, ta aggína ya píli ku.” Ittu yán tu kinagi ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.